



总主编：田海明 吴文胜 执行主编：王焕然 朱寒冬

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

Mark Twain

汤姆·索亚 历险记

(美) 马克·吐温 著
吴文静 编译

美国文学大师马克·吐温代表作
一部溢满童真和童趣的小说



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

汤姆·索亚 历险记

TANGMU SUOYA LIXIAN JI

(美) 马克·吐温 著 吴文静 编译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温 (Twain, M.) 著;
吴文静编译. —合肥: 安徽文艺出版社, 2013. 8

(新课标·课外经典阅读丛书)

ISBN 978 - 7 - 5396 - 4581 - 0

I. ①汤… II. ①马… ②吴… III. ①儿童文学—长
篇小说—美国—近代—缩写 IV. ①I712. 84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 101812 号

出 版 人: 朱寒冬

出版统筹: 姜婧婧

责任编辑: 陶彦希

装帧设计: 闻 艺

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 [www. press - mart. com](http://www.press-mart.com)

安徽文艺出版社 [www. awpub. com](http://www.awpub.com)

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号

邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 北京嘉业印刷厂

电 话: (010) 61262822

开 本: 787 × 1092 1/16 印张: 10 字数: 150 千字

版 次: 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

经典导读

每个人的童年生活都是丰富多彩的，马克·吐温笔下的汤姆·索亚的童年生活更是充满了刺激与冒险。小主人公汤姆·索亚在经过一个个有惊无险的事件后，最终成长为一名机智、勇敢，有冒险精神的少年。当然他也与我们中的很多人一样调皮，喜欢恶作剧，不喜欢枯燥无味的生活。通过这本书，你一定能够找到自己与小主人公的共同点，并学习他的可贵品质。

马克·吐温（1835~1910），原名萨缪尔·兰亨·克里曼斯，美国著名作家。马克·吐温出生于密西西比河畔的佛罗里达乡村，幼时家境贫困，12岁时因父亲去世而辍学，开始到印刷所当学徒，稍大一点时便外出找活干。21岁时对轮船上的领港员生活产生极大兴趣，决定拜师学艺。密西西比河上4年领港生活使他熟悉各式各样的人。这一段经历为他今后的创作提供了丰富的素材。1861年，美国南北战争爆发，他随哥哥去西部内华达挖矿淘金，失败后当报馆记者，从此开始创作生涯。马克·吐温1910年去世，年七十五，安葬于纽约州艾玛拉。

马克·吐温是美国批判现实主义文学的奠基人、世界著名的短篇小说大师。他经历了美国从“自由”资本主义到帝国主义的发展过程，其思想和创作也表现为从轻快调笑到辛辣讽刺再到悲观厌世的发展阶段。他的作品对后来的美国文学产生了深远的影响，人们普遍认为，他是美国文学史上的里程碑，并把他誉为“美国文学中的林肯”。马克·吐温的作品，深受各国读者的喜爱，他的作品有不少取材于自己的童年生活，特别是他在密西西比河上的生活；这个笔名即取自当时水手的行话，意思是“12英尺深”，指水的深度足以使航船通行无阻。

《汤姆·索亚历险记》是马克·吐温的代表作，发表于1876年。小说是以密西西比河及河边小镇为写作背景。书中的主人公汤姆·索亚幼

年双亲去世，由波莉姨妈收养。聪明顽皮的汤姆受不了波莉姨妈和学校老师的管束，常常逃学闯祸。一天深夜，他与好朋友哈克·费恩到墓地去比试胆量，无意中目睹了一起凶杀案的发生。后来，汤姆、哈克带着乔·哈波一起逃到一座荒岛上做起了“海盗”，弄得家里以为他们失踪了，结果他们却出现在了他们的“葬礼”上。在法庭上，经过激烈的思想斗争，汤姆终于勇敢地站出来，指证了凶手。不久之后，在一次野餐活动中，他与他喜欢的女孩贝琪在一个岩洞里迷了路，整整三天三夜饥寒交迫，面临着死亡的威胁，更可怕的是，他们还在山洞里看到了凶杀案的凶手。最终，汤姆靠牵着绑在石头上的风筝线探路，找到了出口，走出了山洞。汤姆和贝琪告诉村里人在山洞里见到了杀人犯，当村里人在洞中找到他时，他已经死去了。最后，汤姆和哈克重返山洞，找到了一笔宝藏，成了这个小村的小英雄。

《汤姆·索亚历险记》既是一部小说，又是一部成功的写景抒情散文。这部小说语言简洁明快，在细节处理上非常简洁。心理描写和场景描写的自然结合也是这部小说的动人之处，幽默的元素也时常显现在其中。书中对自然景观和人物的描写也一如既往刻画得十分细致逼真，充满幽默诙谐的描述，尤其是作者对对家乡风光的描写饱含深情，人物也写得清晰生动，呼之欲出。整个故事的叙述十分自然流畅，人物的对话生动逼真，特别符合人物性格和身份。

小说运用了对比和夸张的手法，将少年儿童自由活泼的心理与小市民庸俗保守的生活加以对照，突出了小市民生活的枯燥与沉闷，深刻讽刺了小市民的庸俗、保守和贪婪。主人公汤姆·索亚淘气活泼，富于幻想，有正义感，为了摆脱现实的种种束缚，充分享受自由的乐趣，随时打算外出去冒险。所有这一切都与资本主义的生活环境相抵触，为世俗的道德和教会的戒律所不容，小说也深刻揭露了资产阶级道德和宗教的虚伪，处处透露着批判现实主义的光辉。

《汤姆·索亚历险记》是马克·吐温的四大名著之一。小说以其浓厚的深具地方特色的幽默和对人物敏锐观察，成功塑造了汤姆·索亚这个有理想有抱负同时也有烦恼的形象，他有血有肉，栩栩如生，给读者留下了深刻的印象。小说发表后一跃成为最伟大的儿童文学作品，同时，也被誉为美国“黄金时代”的田园牧歌。

目 录

Contents

第一章	顽皮汤姆，闪亮登场.....	1
第二章	受罚干活，因“祸”得“福”	8
第三章	巧遇天使，萌生爱意	12
第四章	主日学校，大出风头	17
第五章	礼拜新花样，小狗斗甲虫	23
第六章	故意受罚，接近贝基	26
第七章	汤姆失言，贝基伤心	33
第八章	绿林好汉，狭路相逢	37
第九章	夜半去坟地，巧遇凶杀案	41
第十章	声声犬吠，令人不安	47
第十一章	隐瞒实情，波特受冤	52
第十二章	汤姆受委屈，借猫说感受	57
第十三章	三人来结伴，扬帆去远航	61
第十四章	野外生活，逍遥自在	66

第十五章	回家暗访，备受感动	70
第十六章	夜遇暴风雨，思家心更切	75
第十七章	出其不意，死而复生	78
第十八章	姨妈受感动，贝基受冷落	80
第十九章	姨妈伤心，汤姆解惑	84
第二十章	贝基闯祸，汤姆代罚	87
第二十一章	假前小计，捉弄老师	91
第二十二章	汤姆作证，揭发案情	94
第二十三章	巧遇真凶，发现宝藏	100
第二十四章	追踪目标，险被发现	108
第二十五章	哈克守夜，寡妇获救	113
第二十六章	孩子失踪，众人寻找	120
第二十七章	被困山洞，处境危险	127
第二十八章	冲破困境，安全到家	134
第二十九章	再次入洞，寻找宝藏	137
第三十章	黄金如山，成为富翁	144
第三十一章	加入“强盗”，享受自由	147
结束语		152

第一章 顽皮汤姆，闪亮登场

“汤姆！”

没人回应。

“汤姆！”

还没人回应。

“这孩子去哪儿啦！汤姆！”

还是没人回应。

波莉姨妈把眼镜拉低了一些，从镜片上面往房间扫视了一圈，然后她又往上推了推眼镜，从镜片底下往外看。接下来，她发话了，虽然不像凶神一样可怕，可嗓门儿高得连家具都能听到：

“你这小鬼！如果我逮住了你，我发誓我会——”

她的话没有说完，因为她正弯腰用扫把往床底下捅，每捅一下，她都要停下来换口气。

“我从来没有见过这么淘气的孩子！”

她走到门口，往园子里面看，还是没有汤姆的影子。于是，她提高嗓门儿又叫了一声：

“汤——姆！”

轻微的响声从她背后传来，这时，她转过身子抓住了一个小男孩的衣角，他跑不了了。

“你这个淘气鬼！我早就想到你会躲在衣橱里，你在那里捣什么鬼？”

“没有啊！”汤姆回答道。

“还说没有？看看你那双手。还有你那张嘴！天啊！浑身都是果酱！”

“可我真的没做什么呀！”

“你还不承认！我都跟你说过四十遍了，不要动我的果酱，否则我就揍你。把鞭子递给我。”

鞭子挥到空中！大难即将来临。

“噢！姨妈！瞧你身后是什么？”

茉莉姨妈转过身去，就在这一刻，汤姆爬上那高高的木栅栏，一转眼就消失得无影无踪。

茉莉姨妈愣住了，随后又笑了起来：

“真是的，我又上了这淘气鬼的当了！他和我玩这把戏也不知多少次了，可我怎么不长记性呢？全天下数我最笨了，可是他玩的鬼把戏一天换个样，谁知道他下个鬼主意是什么呢？他似乎知道他捉弄我多久我才会发火，甚至明白只要想法哄哄我，一切就烟消云散了。我呢，也狠不下心来揍他一顿。对于孩子来说，是不打不成才，可我太疼爱他了，甚至是溺爱！我知道这对我俩都不好，可是想起我那死去的姐姐，我怎么忍心去揍他呢？哎！可怜的小东西！每次我原谅他，我的良心都受到谴责；可是每次打了他，我又心痛难忍。唉，不知道这孩子又跑到哪儿去了，下午他要是再逃学，我就惩罚他！让他星期六帮我干

活儿。”

波莉姨妈猜对了，汤姆果然逃学了，他去帮黑孩子吉姆锯木柴了，玩得还挺开心！

吃晚饭的时候，汤姆回来了，波莉姨妈为了诱汤姆上钩，问了一些很巧妙的问题。她一直相信自己能识破汤姆的诡计。她说：

“汤姆，学校里是不是热得很厉害？”

“是的，姨妈。”

“你想不想去游泳呀？”

“不怎么想去。”

姨妈用手摸了摸汤姆的衬衣，说：

“可现在你身上并不怎么热，对吧？”姨妈是想试探一下汤姆的衬衣是干的还是湿的。

可汤姆猜透了她的心思，所以他先发制人，说道：

“我们几个人往头上冲凉水，你看，我的头发还是湿的呢。”

波莉姨妈竟然忽略了先看一下汤姆的头发，不过她又有了新的主意：

“汤姆，你往头上冲凉水的时候，是不是不用拆掉我给你缝上的衬衣领？把你的外衣解开！”

汤姆脸上的不安立刻就烟消云散了。他解开外衣，衬衣领被缝得好好的。

姨妈什么也没有看出来，只好无奈地说：

“算了吧！我敢肯定你逃学去游泳了！可我原谅你，汤姆。我想你就像俗话说的一只烧了毛的猫，心眼儿要比外表要好些。

不过，下不为例。”

谁知汤姆的表弟希德却说：

“我好像记得，你给他缝领子时用的是白线，可现在怎么变成黑……”

他还没把话说完汤姆就走了，走出门口时说：

“你这坏小子希德，我要揍你一顿。”

汤姆在一个安全的地方仔细检查别在翻领上的两根大针，针上分别牵着一根白线和一根黑线。他说：

“讨厌的希德，我要揍他一顿。要不是他，姨妈永远也不会发现我今天去游了泳。姨妈也够可恶的，有时用白线缝，有时用黑线缝。真希望她总是用一种线来缝，变来变去的，我也记不清楚。”

不过还没过两分钟，汤姆把一切烦恼就全都忘记了。因为这时他又想起了一种新的方法吹口哨。

“吁——吁——”夏日的黄昏里响起悠长的口哨声。

忽然，口哨声停下来了，因为汤姆看到离他不远处有个陌生人。

圣彼德堡是个破落的小镇，只要有一个新的面孔，总能引起人们的关注，何况眼前这个男孩儿穿着体面得叫汤姆吃惊呢？精美的帽子，鲜亮的衣服，脚上还穿着一双皮鞋，他甚至还系着一条漂亮的丝质领带。一看就是个城里人，汤姆很反感。他盯着这位神气十足的家伙，假装对那套漂亮的衣服满不在乎！他很清楚自己的衣服寒酸而破旧。

汤姆和那个男孩儿对视着，两个人都不说话。他们就这样面对面地对看了半天。最后，汤姆先开了口：

“我会打赢你！”

“那就试试看。”那男孩子也毫不示弱。

“我肯定能打赢你。”

“不可能。”

“我能。”

“不能，你就是不能。”

他坚持了一会儿，场面让人感到很难受。汤姆换了一种口气问道：

“你叫什么名字呀？”

“叫什么不关你的事！”男孩子没好气地回答道。

“就关我的事！你以为自己很了不起，是不是？我要是想打你，用一只手就能把你打垮。”

“你要是能打垮我，那就动手吧！”

“你还真自以为了不起，是不是？喂，瞧你那帽子！”

“帽子关你什么事？看不顺眼也得忍着，你要是敢碰它，我就揍扁你！”男孩子寸步不让。

“再这么不客气，我就把石头扔到你的脑袋上。”汤姆说。

“扔啊，你扔啊！为什么不扔呢？你害怕了吧？”男孩子用挑衅的口气对汤姆说。

“谁怕呢？”

“你怕！”

“谁说我怕？”

“你就是怕！”

争吵停下来了，接着，开始彼此瞪眼，两个人谁也不肯退让。汤姆说：

“你给我滚开!”

“你怎么不滚开?”

“我当然不离开。”

“我也不离开。”

他们俩就站在那儿，都站成八字脚，使劲儿推搡对方，你瞪我，我瞪你，满眼都是愤恨。不过谁也没占上风。两人斗得浑身燥热，满脸通红，最后两人都松了口气，同时谨慎地提防着对方。汤姆开口说话了：

“你是个胆小鬼，是狗崽子。我会叫我大哥揍你，他动动小指头就会把你揍扁。”

“谁会怕你大哥？我也有一个哥哥，比你大哥还大，我大哥能把你大哥扔到栅栏那边去。”

其实他们两个谁都没有大哥。

汤姆用脚趾头在地上画了一道线，说：

“你要跨过这道线，我就把你揍趴下。”

这个新来的男孩儿立刻跨过那道线，说：

“你这个胆小鬼，打呀？打给我看看。”

这些挑衅的话使汤姆不客气地冲上去，和那男孩子撕扯起来。他们互相揪着彼此的头发和衣领，拼命捶打着对方的鼻子，抓对方的脸。两个人浑身都沾满了土，却又都威风凛凛。最后汤姆从战斗的尘雾中爬起来，骑在那个男孩儿的身上，挥起拳头使劲儿揍他。

“再不求饶，我还要揍你！”汤姆说。

那男孩儿终于一边哭泣一边求饶。汤姆让他站起来，说：

“这就是教训！以后可要小心点儿！”

男孩儿站起身来，拍拍身上的尘土，哭泣着走开了。他不时地回过头来，对汤姆恶狠狠地说着等着瞧之类的话。

汤姆只是冷笑了一声，趾高气扬地离开了。谁知他刚转过身去，那男孩儿抓起一个石子扔过来，正好打在汤姆的背上，随后像羚羊似的飞快跑掉了。汤姆紧追到他家，在大门口守了一会儿，嚷着叫对手出来较量，可是对手只是在窗子里向他做鬼脸，拒不迎战。

对手的妈妈最后出来了，说汤姆是个狠毒而没有教养的坏孩子，呵斥他赶快离开。汤姆只好怀着满腔的愤怒，咬牙切齿地走了。

那天晚上，汤姆很晚才到家。他小心翼翼地 from 窗口爬进去，姨妈正在那里等他。姨妈看到他浑身脏兮兮的，就下了决心让他星期六干活儿。

第二章 受罚干活，因“祸”得“福”

星期六到了，夏日清晨，空气清新，阳光明媚。每个人的心中都在歌唱，每个人的脸上都洋溢着欢乐，每个人的脚步都那么轻盈。杨槐树的花儿正盛开着，空气里弥漫着花香。俯瞰着全镇的卡迪夫山，正值草木葱茏，看上去就像一块“乐土”，令人向往。

汤姆一手拎着一桶灰浆，一手拿着一把长柄刷子，走在人行道上环顾栅栏，他所有的快乐立刻烟消云散，心中充满了无限的惆怅！栅栏起码有三十码长、九英尺高啊！此刻，他眼中的生活变得空洞而乏味，活着似乎只是在受罪。他叹了口气，用刷子蘸上灰浆，沿着栅栏最上面的一层木板刷起来。刷了好一阵子，汤姆停下来，看了看刚刷过的栅栏，又看了看还没刷的不着边际的栅栏，汤姆越发垂头丧气了，于是他在旁边的一个木箱子上坐下来。

他本来是计划今天好好玩耍一阵子的，心里很不是滋味。过一会儿，其他的孩子们就会走过来，做各种各样好玩的游戏，看到他不得不刷栅栏干活儿，准会取笑他一番。一想到这儿，汤姆心里就更难受了。就在这灰心绝望的时刻，他灵机一动，想出了

一个好办法。这实在是一个聪明绝顶的主意！

他拿起刷子，若无其事地干了起来。过了一会儿，罗杰斯走过来了，汤姆最害怕的就是这个男孩儿的讥讽。罗杰斯看上去心情轻松愉快，因为他走路像是在三级跳，而且还想做点高兴的事。他正在吃一个苹果，并不时地发出悦耳的吆喝声，接着又学蒸汽轮船发出的“嘟嘟”声。

汤姆没有理睬那只“轮船”，低着头继续刷栅栏。罗杰斯瞪着眼睛看了一会儿，说：

“喂，你的日子不好过，是不是？”

汤姆没有说话，只是用艺术家的眼光打量着他最后的那几刷子，接着又轻轻地刷了一下。然后像刚才那样重新打量着栅栏。罗杰斯走过来站在他身旁。汤姆看见那个苹果，直流口水，可是他还是继续干活儿。罗杰斯说：

“喂，伙计，你怎么还干活儿啊？”

汤姆猛然转过身来说：

“嘿！是你呀，罗杰斯。我现在才注意到你。”

“告诉你吧！我要去游泳了，难道你不想去吗？你宁愿在这里干活儿，是不是？当然是这样了！”

汤姆打量了一下那个男孩儿，说：

“你说什么？这也叫干活儿？”

“呵，难道这不叫干活？”

汤姆又开始刷栅栏了，一边刷一边漫不经心地说道：

“要说这是干活儿，也算是在干活儿，不过这对我来说倒是很有成就的一件事。”

“我看你是假装喜欢干这活儿吧？”

汤姆的刷子还在不停地刷着。

“为什么不喜欢？哪个孩子能有机会天天刷栅栏？”

这倒是一件新鲜事！罗杰斯停止了啃苹果。汤姆灵巧地用刷子挥来划去，还不时地退几步看看效果如何。他在这儿补一刷，在那儿添一刷，再打量一下效果。罗杰斯仔细地观看他的一举一动，越看越觉得有趣，越看越来劲儿。不一会儿，他说：

“喂，汤姆，让我来刷几下吧。”

汤姆正要答应他，可想了一下，又改变了主意：

“说实话，罗杰斯，我倒是乐意让你刷几下，可是吉姆想干，波莉姨妈不许；希德想干，她仍旧不许。我估摸着在一千个孩子们，或许是两千个孩子当中，也找不出一个能干得合乎波莉姨妈的心意的。现在你明白我是怎样被选中的了吧？要是你来刷这栅栏，万一哪儿刷得不够好……”

“我会小心在意的。就让我来试试吧。干脆我把苹果全给你！”

汤姆假装很不情愿地把刷子递给罗杰斯，可心里高兴坏了。

当罗杰斯在太阳下大汗淋漓地干活儿时，汤姆就坐在附近树荫下的一只木桶上，跷着二郎腿，一边大口地啃着苹果，一边暗自盘算如何让更多的傻瓜上当。小傻瓜真是太多了！每隔一会儿，就有些男孩子经过，他们本来是要嘲笑汤姆的，可结果都留下来刷栅栏，并且都把自己身上好玩的东西送给汤姆，好让汤姆同意他们刷一会儿栅栏。就这样，一个接一个地上当。下午快过一半时，汤姆已从一个贫困潦倒的穷小子变成一个“财主”。

汤姆心里真是高兴极了，而且这时，他有很多同伴，而栅栏被整整刷了三遍。要不是灰浆用完了，镇上的每个小孩都得